

Literatura

Literature

- ARBEIT, Marcel a Eva VACCA. *Bibliografie americké literatury v českých překladech = Bibliography of American literature in Czech translation*. Olomouc: Votobia, 1900–2000. 3 sv. ISBN 80-7198-019-6.
- BÍLEK, Petr A. et al. *Czech literature guide: monograph*. Prague: Arts and Theatre Institute, 2011. 94 s. ISBN 9788070082720.
- BRADBROOK, Bohuslava, ed. *A handbook of Czech prose writing, 1940–2005*. Brighton; Portland: Sussex Academic Press, 2007. VIII, 156 s. ISBN 9781845191733.
- CAPUTO-MAYR, Maria Luise. *Franz Kafka: internationale Bibliographie der Primär- und Sekundärliteratur. Bd. 1. Bibliographie der Primärliteratur 1908–1997*. 2., erw. und überarb. Aufl. München: K. G. Saur, 2000. XLIX, 213 s. ISBN 3-907820-64-9.
- CLASSE, Olive, ed. *Encyklopedia of literary translation into English*. Chicago; London: Fitzroy Dearborn Publishers, 2000. 2 sv. ISBN 1884964362.
- Czech and Slovak writing in translation*. Introduction Míla Šašková-Pierce, Hana Arie-Gaifman, Daniela Dražanová. New York: Catbird Press, 1992. 191 s.
- DOKOUPIL, Blahoslav a Miroslav ZELINSKÝ, eds. *Slovník české prózy*. Ostrava: Sfinga, 1994. 490 s. ISBN 80-85491-84-2.
- FIALOVÁ, Alena, Petr HRUŠKA a Lenka JUNGMANNOVÁ. *V souřadnicích mnohosti: česká literatura první dekády jednadvacátého století v souvislostech a interpretacích = Coordinates of multiplicity interpretations of Czech literature of the first decade of the 21st century*. Praha: Academia, 2014. 817 s. ISBN 978-80-200-2410-7.
- FRANCE, Peter, ed. *The Oxford guide to literature in English translation*. Oxford: Oxford University Press, 2007. 656 s. ISBN 9780199247844.
- GOETZ-STANKIEWICZ, Marketa, ed. *Good-bye, Samizdat: twenty years of Czechoslovak underground writing*. Translated A. G. Brain (= Alice Turner a Gerard Turner), with a foreword by Timothy Garton Ash. Evanston: Northwestern University Press, 1992. XXXI, 309 s. ISBN 0-8101-1010-5.
- GOODMAN, Brian K. Philip Roth's other Europe: counter-realism and the late Cold War. *American literary history*. 27, 2015, č. 4, s. 717–740.

- HOLÝ, Jiří. *Writers under siege: Czech literature since 1945*. Sussex: Academic Press, 2008. IX, 363 s. ISBN 978-1-84519-190-0.
- HRUŠKA, Petr, Lubomír MACHALA, Libor VODIČKA a Jiří ZIZLER, eds. *V souřadnicích volnosti: česká literatura devadesátých let dvacátého století v interpretacích*. Praha: Academia, 2008. 738 s. ISBN 978-80-200-1630-0.
- CHITNIS, Rajendra. Czech literature in Great Britain 1918–1938. In: CHITNIS, Rajendra et al. *Translating the literatures of amall European nations*. Liverpool: Liverpool University Press, 2020, s. 69–90. ISBN 9781789624656.
- CHITNIS, Rajendra Anand. *Literature in Post-Communist Russia and Easten Europe: the Russian, Czech and Slovak Fiction of the changes 1988–98*. London: Routledge, 2009. 1 online zdroj. ISBN 9781134284064.
- KOLÍNSKÁ, Klára. *České recepce „ostatních literatur v angličtině“ = Czech receptions of “other literatures in English”*. Prague: Metropolitan University Prague Press, 2016. 230 s. ISBN 978-80-87956-52-6.
- KOPÁČ, Radim, ed. *Czech literature at the turn of the millennium*. Prague: Ministry of Culture of the Czech Republic, 2003. 181 s. ISBN 80-86310-36-1.
- KOPÁČ, Radim, ed. *Česká literatura v překladu 1898–2016*. Praha: Ministerstvo kultury České republiky, 2016. 142 s. ISBN 978-80-87546-23-9.
- KOPÁČ, Radim, Tomáš KUBÍČEK a Soňa ŠINCLOVÁ, eds. *Czech literature: possibilities and limits of freedom: Charter 77, underground culture, and exile*. Brno: The Moravan Library, 2017. 47 s. ISBN 978-80-7051-232-6.
- KOSATÍK, Pavel. *Menší knížka o německých spisovatelích z Čech a Moravy*. 2. dopl. vyd. Praha: Knižní klub, 2017. 285 s. ISBN 978-80-242-5935-2.
- KOVTUN, George J. *Czech and Slovak Literature in English: a bibliography*. 2nd ed. Washington: Library of Congress, 1988. 152 s.
- KUBÍČEK, Tomáš, Martin KRAFL a Soňa ŠINCLOVÁ. *Czech literature*. Brno: Moravian Library, 2018. [32] s. ISBN 978-80-7051-252-4.
- LEVÝ, Jiří. *Umění překladu*. 4., upr. vyd. Praha: Apostrof, 2012. 367 s. ISBN 978-80-87561-15-7.
- NISULA, Dasha Culić. *Bibliography of Slavic literature*. Lanham, Md.: Scarecrow Press, 2001. XIII, 277 s. ISBN 0810840057.
- PAPOUŠEK, Vladimír. *Existencialisté: existencionalní fenomény v české próze dvacátého století*. Praha: Torst, 2004. 465 s. ISBN 80-7215-237-8.
- PROCHÁZKA, Martin a Zdeněk STRÍBRNÝ, eds. *Slovník spisovatelů*. 2., opr. a dopl. vyd. Praha: Libri, 2003. 823 s. ISBN 80-7277-131-0.
- ROTH PIERPONT, Claudia. *Roth unbound: a writer and his books*. New York:

- Farrar, Straus and Giroux, 2013. 353 s. ISBN 9780374280512. Vyšlo též London: Vintage Books, 2015. 353 s. ISBN 9780099587668.
- SHORT, David. *Essays in Czech and Slovak language and literature*. London: University of London, School of Slavonic and East European Studies, 1996. V, 216 s. ISBN 0903425432.
- SVOBODOVÁ, Zuzana, ed. *Literární tvorba českého a slovenského Londýna*. Praha; Londýn: Společnost pro vědy a umění, 2019. 211 s. ISBN 978-80-86751-35-1.
- VOLKOVÁ, Bronislava. *A feminist's semiotic odyssey through Czech literature*. Lewiston: E. Mellen Press, 1997. 195 s. (Slavic Studies, 3) ISBN 0773485708.
- WILSON, Paul. *Bohemian rhapsodies: český underground, dissent, literatura a politika očima kanadského překladatele*. Praha: Torst, 2011. 515 s. ISBN 978-80-7215-422-7.
- WOODS, Roy. *Rilke through a glass darkly: poetry of R. M. Rilke and its English translation: a critical comparison*. Trier: Wissenschaftlicher Verlag, 1996. 239 s. (Literaturwissenschaft, 31) ISBN 3884761889.

Přehled anglických antologií s texty českých autorů

A list of English anthologies containing texts of Czech authors

(řazeno chronologicky podle názvů / sorted chronologically by name)

Antologie poezie

Child of Europe: a new anthology of East European poetry. Ed. Michael MARCH – 1990

The Boundaries of twilight: Czecho-Slovak writing from the New World. Ed. C. J. HRIBAL – 1991

Czech and Slovak writing in translation. Eds. Míla ŠAŠKOVÁ-PIERCE, Hana ARIE-GAIFMAN a Daniela DRAŽANOVÁ – 1992

The Czech avantgardists. Ed. Alfred FRENCH – 1995

The Vintage book of contemporary world poetry. Ed. J. D. McCLATCHY – 1996

The spirit of Brno. Ed. Ludvík KUNDERA – 1998

The taste of a lost homeland: a bilingual anthology of Czech and Slovak exile poetry written in America = Chut' ztraceného domova: dvojjazyčná antologie veršů českých a slovenských exulantů v Americe. Ed. Věra BOŘKOVCOVÁ – 2002

Free association: an anthology of Czech and Slovak poetry in honour of Karel Brušák. Ed. Radojka MILEVIĆ – 2004

The spirit of Brno. Ed. Ludvík KUNDERA – 2006

Six Czech poets. Ed. Alexandra BÜCHLER – 2007

There is no place to go but home: Miscellanea Poetica. Eds. Jaroslav E. SÝKORA a Tamara GRIFFIN-SÝKOROVÁ – 2007

Up the devil's back: a bilingual anthology of 20th-century Czech poetry [Po hřbetě ďábla]. Eds. Bronislava VOLKOVÁ a Clarice CLOUTIER – 2008

Prchavé domovy: (mezi vyhnanstvím a vnitřním exilem) = Fleeting homes: (between banishment and inner exile). Eds. Robert HÝSEK a Matthew SWENEY – 2009

Po naszymu: historyjki a wiersze zebrane przez studentów z Gimnazjum BMA = příběhy a básně sesbírané studenty Gymnázia BMA = opowiadania i wiersze zebrane przez studentów Gimnazjum BMA = stories and poems collected by students at Gymnazium BMA – 2014

Dryák ředěný Vltavou: pražská říční antologie = A giant barrel of rotgut: Prague river anthology. Eds. Sylva FISCHEROVÁ a Petr A. BÍLEK – 2016

Czech literature: possibilities and limits of freedom: Charter 77, underground culture, and exile. Eds. Radim KOPÁČ, Tomáš KUBÍČEK a Soňa ŠINCLOVÁ – 2017

Antologie prózy

Living in truth: twenty-two essays published on the occasion of the award of the Erasmus Prize to Václav Havel. Ed. Jan VLADISLAV – 1989

The Boundaries of twilight: Czecho-Slovak writing from the New World. Ed. C. J. HRIBAL – 1991

Good-bye, Samizdat: twenty years of Czechoslovak underground writing. Ed. Marketa GOETZ-STANKIEWICZ – 1992

Interference: the story of Czechoslovakia in the words of its writers. Ed. Peter SPAFFORD – 1992

Czech writers on tolerance – 1994

Description of a struggle: the Picador book of contemporary East European prose. Ed. Michael MARCH – 1994 (2×), 1995

The Czech avantgardists. Ed. Alfred FRENCH – 1995

We are children just the same: Vedem, the secret magazine by the boys of Terezín. Eds. Marie Rút KŘÍŽKOVÁ, Kurt Jiří KOTOUČ a Zdeněk ORNEST – 1995 (2×), 1999, 2000, 2013

Prague: a traveller's literary companion. Ed. Paul WILSON – 1995

This side of reality: modern Czech writing. Ed. Alexandra BÜCHLER – 1996

Daylight in nightclub Inferno: Czech fiction from the post-Kundera generation. Ed. Elena LAPPIN – 1997

Allskin and other tales by contemporary Czech women. Ed. Alexandra BÜCHLER – 1998

The Prague Golem – 2000

A world apart and other stories: Czech women writers at the fin de siècle. Ed. Kathleen HAYES – 2001

An introduction to twentieth-century Czech fiction: comedies of defiance. Ed. Robert PORTER – 2001

Pohádky. Ed. Darren BAKER – 2003

Povídky: short stories by Czech women. Ed. Nancy HAWKER – 2006

The third shore: women's fiction from East Central Europe. Eds. Agata SCHWARTZ
a Luise von FLOTOW – 2006

Antologie literatur visegrádských zemí = Literary anthology of Visegrad 4 countries. Ed. Ivory
RODRIGUEZ – 2007

*They asked: Why? Recollections of the hidden children = Ptaly se: Proč?: ukryvané děti
vzpomínají*. Eds. Magdalena TOMÁNKOVÁ a Indra VOSTRÁ – 2008

*Prchavé domovy: (mezi vyhnanstvím a vnitřním exilem) = Fleeting homes: (between
banishment and inner exile)*. Eds. Robert HÝSEK a Matthew SWENEY – 2009

The Czech reader: history, culture, politics. Eds. Jan BAŽANT, Nina BAŽANTOVÁ
a Frances STARN – 2010

*The return of Král Majáles: Prague's international literary renaissance 1919–2010 an
anthology*. Ed. Louis ARMAND – 2010

Mysterious distances: symbolism and art in the Bohemian lands, 1880–1914 [Tajemné
dálky: symbolismus v českých zemích 1880–1914, 2014]. Ed. Otto M. URBAN –
2014

*Czech literature: possibilities and limits of freedom: Charter 77, underground culture, and
exile*. Eds. Radim KOPÁČ, Tomáš KUBÍČEK a Soňa ŠINCLOVÁ – 2017

And my head exploded. Tales of desire, delirium and decadence from fin-de-siècle Prague
[A má hlava explodovala. Příběhy touhy, blouznění a dekadence pražského fin-
-de-siècle]. Ed. Geoffrey CHEW – 2018

Prague noir [Praha noir: čtrnáct povídek předních českých spisovatelů, 2016].
Ed. Pavel MANDYS – 2018 (2×)

Views from the inside: Czech underground literature and culture (1948–1989). Ed. Martin
MACHOVEC – 2018

The big book of classic fantasy: the ultimate collection. Eds. Ann VANDERMEER a Jeff
VANDERMEER – 2019

Is God absent?: faith, atheism, and our search for meaning [Gott los werden?, 2016].
Eds. Anselm GRÜN, Tomáš HALÍK a Winfried NONHOFF – 2019

Antologie dramat

The Vaněk plays: four authors, one character [The Vaněk plays, 1987; čes. vyd. V hlavní
roli Ferdinand Vaněk, 2006]. Ed. Marketa GOETZ-STANKIEWICZ – 1990

Czech plays: modern Czech drama. Ed. Barbara DAY – 1994

Pohádky. Ed. Darren BAKER – 2003

Visegrad drama. 1. Weddings. Ed. Anna GRUSKOVÁ – 2002

Escape. Ed. Andrea TOMPA – 2004

Czech plays: seven new works. Eds. Marcy ARLIN, Gwynn McDONALD a Daniel C. GEROULD – 2009

The Sixties. Ed. Kamila ČERNÁ – 2009

3 plays: generation icons in Central Europe. Ed. Martina ČERNÁ – 2013

Performing captivity, performing escape: cabarets and plays from Terezín/Theresienstadt ghetto [Divadelní texty z terezínského ghetta, 1941–1945, 2008]. Eds. Ivan KLÍMA, Dorothy ELIAS a Lisa PESCHEL – 2014